

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

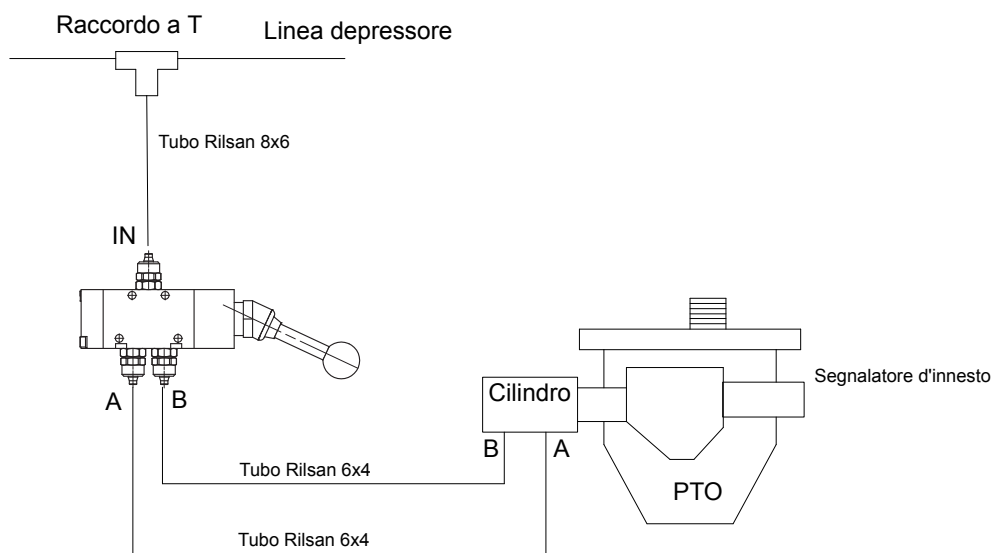
10002000209
10002000218

PRESE A DEPRESSIONE

Impianto e funzionamento:

Impianto pneumatico:

Il sistema pneumatico prevede il prelievo della depressione dal tubo dell'impianto del servofreno del veicolo mediante un raccordo a T (diverso per ogni marca di veicolo), che tramite un tubo di rilsan viene portata all'ingresso IN di una valvola manuale. Le uscite A e B della elettrovalvola sono collegate al cilindro della PTO tramite tubi rilsan.



Funzionamento dell'impianto:

A riposo una delle 2 camere del cilindro della PTO è in comunicazione con l'impianto di depressione. Questo consente alla presa di forza, unitamente ad una piccola molla di sicurezza, di mantenere la condizione di disinnesto.

L'azionamento della valvola manuale, unitamente alla pressione del pedale della frizione del veicolo, inverte la depressione fra le camere A e B del cilindro della PTO consentendo alla stessa di passare alla condizione di innesto. La presa innesta viene segnalata, per mezzo del segnalatore posto sulla PTO, da una spia luminosa posta in cabina.

L'ulteriore azionamento della valvola manuale in posizione di riposo, unitamente alla pressione del pedale della frizione del veicolo, consente al sistema di tornare alla condizione di presa disinnestata.

Codice fascicolo: 99700101444 Rev: AA

Data: Martedì 29 settembre 2020

Codice foglio: 99700101453 Rev: AA

Istruzioni di montaggio:

- 1) Montare la PTO.
- 2) Individuare il punto del tubo dell'impianto di servofrenatura per collegare il raccordo a T (vedere foto e tabella specifica per il tipo di veicolo)
- 3) Tagliare il tubo dell'impianto e inserire il raccordo a T.
- 4) Individuare la posizione migliore per il fissaggio in cabina della valvola manuale.
- 5) Collegare, mediante tubo rilsan 8x6, il raccordo a T con il raccordo IN sulla valvola manuale (vedere schema impianto pneumatico).
- 6) Collegare, mediante tubo rilsan 6x4, le uscite A e B della valvola con i relativi raccordi A e B sul cilindro della PTO (vedere schema impianto pneumatico).

Istruzioni d'uso:

Innesto PTO:

- 1) Azionare la valvola manuale
- 2) Premere il pedale della frizione e mantenerlo premuto per almeno 3 sec.
- 3) Rilasciare lentamente il pedale della frizione. Verificare che dopo qualche decimo di secondo si accenda la spia luminosa di segnalazione presa inserita (se presente).

Disinnesto PTO:

- 1) Premere il pedale della frizione e mantenerlo premuto per almeno 3 sec.
- 2) Azionare la valvola manuale riportandola in posizione di riposo.
- 3) Rilasciare lentamente il pedale della frizione.

Manutenzione:

Verificare saltuariamente il serraggio delle connessioni (raccordi a calzamento o portagomma) dell'impianto e l'integrità dei tubi.

Codice fascicolo: 99700101444

Data: Martedì 29 settembre 2020

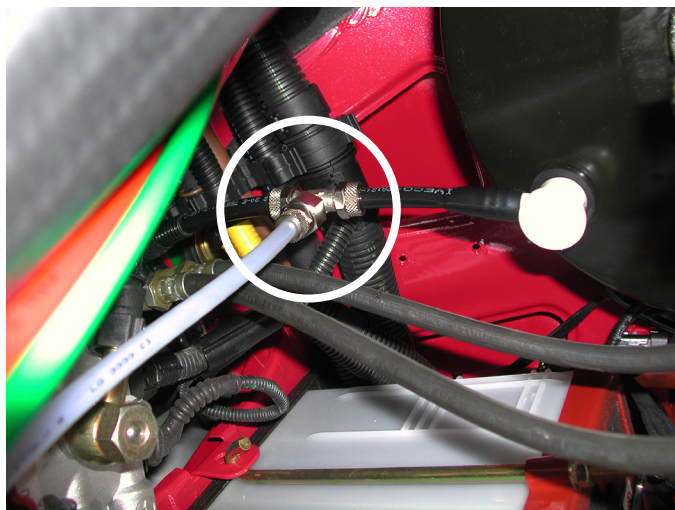
Codice foglio: 99700101453 Rev: AA

Tipi di veicolo:

IVECO DAILY

Localizzazione del depressore: vano motore zona batteria

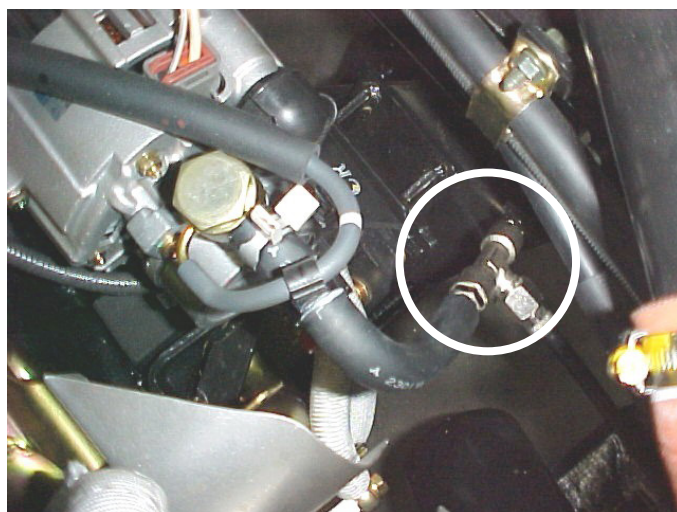
Prelievo depressione: in ingresso alla membrana servofreno vicino alla batteria



ISUZU

Localizzazione del depressore: lato destro del motore sull'alternatore

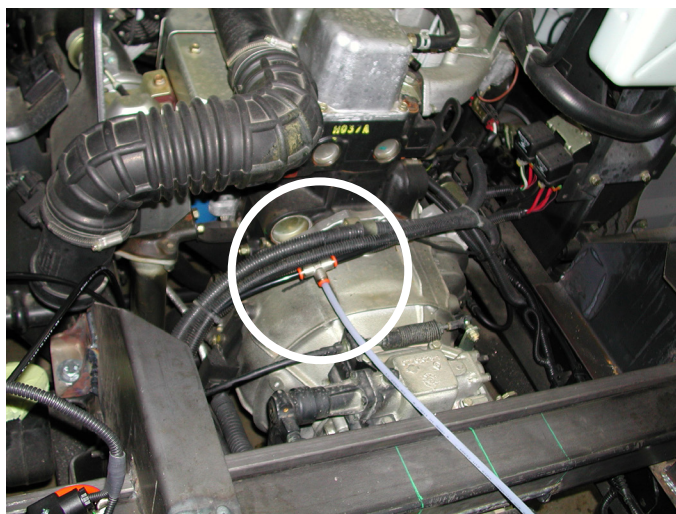
Prelievo depressione: in prossimità della pompa di depressione



NISSAN CABSTAR

Localizzazione del depressore: lato destro del motore

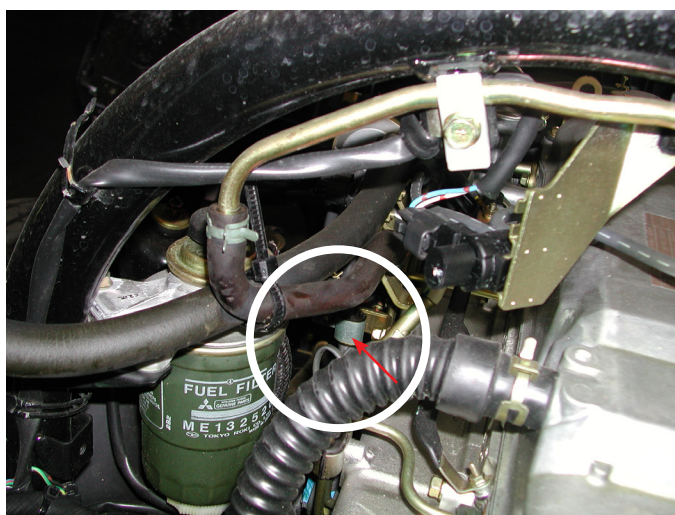
Prelievo depressione: da tubo Rilsan diametro 8x6 sopra il cambio



MITSUBISHI CANTER

Localizzazione del depressore: lato sinistro del motore

Prelievo depressione: lato sinistro del motore vicino al roll-bar



Codice fascicolo: 99700101444

Data: Martedì 29 settembre 2020

Rev: AA

Codice foglio: 99700101453



ATTENZIONE - UTILIZZO INTERRUTTORE A PUNTALE: la OMFB Hydraulic Components spa, non risponde di eventuali danni o problemi derivanti da un utilizzo dell'interruttore a puntale differente dalla sola accensione della spia OMFB di segnalazione PTO innestata.

pag.4

O.M.F.B. S.p.A. Hydraulic Components

We reserve the right to make any changes without notice.

Edition 2002.11 No reproduction, however partial, is permitted.

Via Cave, 7/9 25050 Provaglio d'Iseo (Brescia) Italy Tel.: +39.030.9830611

Fax: +39.030.9839207-208 Internet:www.omfb.it e-mail:info@omfb.it

OMFB

HYDRAULIC COMPONENTS

MOUNTING INSTRUCTIONS

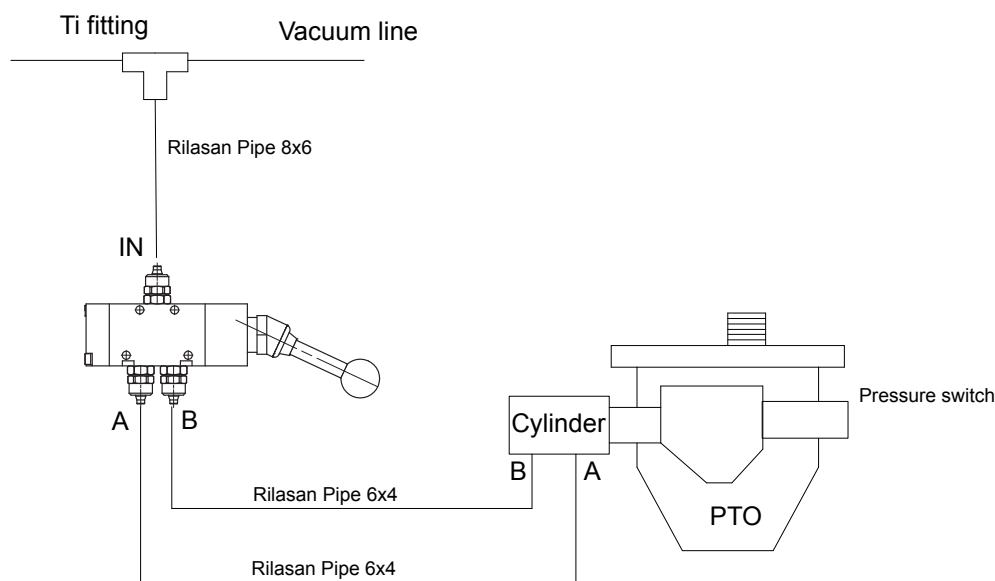
10002000209
10002000218

VACUUM PTO

Plan and working system:

Pneumatic plan:

The pneumatic system is made by taking out the depression from the pipe of the servo-brake on the truck through a T-connector (each vehicle brand requires a different one) and to deliver it to a P port of a manual valve assembly. The ports A and B of the manual valves are connected to the PTO cylinder by Rilsan pipes.



How it works:

In neutral position one of the two chambers of the PTO cylinder is in communication with the vacuum system. This allows the PTO as well as the small safety spring to keep the disengagement position.

By the manual switch in the cab together with the clutch pedal pressed you switch the vacuum from chamber A to B of the PTO cylinder allowing the PTO to be engaged. Thanks to the pressure signal switch the lamp in the cab is ON that means the PTO is engaged.

Now, by activating the manual switch in the cab together with the clutch pedal pressed you restore the neutral position.

Codice fascicolo: 99700101444

Data: Martedì 29 settembre 2020

Rev: AA

Codice foglio: 99700101462

FITTING INSTRUCTIONS:

- 1) Fit the PTO on the gearbox.
- 2) Search for the pipe of the servo-brake where you can fit the T-connector. (Please refer to the attached chart and pictures according to the different type of vehicles).
- 3) Cut the pipe and fit the T-connector.
- 4) Search for the best position where you can fit the manual valve in the cabin.
- 5) By using the Rilsan pipe 8x6 connect the T-connector to the IN-connector on the manual valve (see the pneumatic plan scheme).
- 6) By using the Rilsan pipe 8x6 connect the A and B ports of the valve to the A and B ports on the PTO cylinder (see the pneumatic plan scheme).
- 7) Fit the control box in the cab.
- 8) Fasten the electric wiring watching the connections. The connectors can be fitted on both coils independently (see electric plan scheme).

USE:**PTO engagement:**

- 1) Activate the manual valve.
- 2) Press the clutch pedal and keep it pressed for at least 3sec.
- 3) Slowly release the clutch pedal (check that button light and the PTO engaged signal lamp are ON).

PTO engagement:

- 1) Press the clutch pedal and keep it pressed for at least 3sec.
- 2) Turn off the manual valve.
- 3) Slowly release the clutch pedal (check that button light and the PTO engaged signal lamp are ON).

MANTENINANCE:

Regularly check the different connections are not loose and the pipes are in good condition.

Codice fascicolo: 99700101444

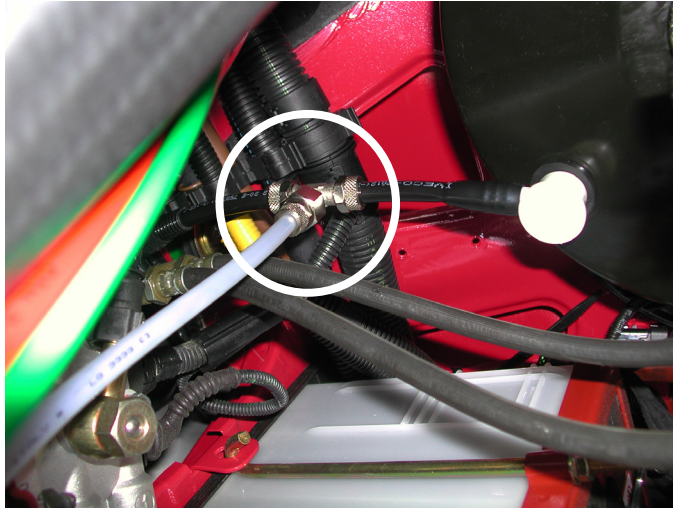
Data: Martedì 29 settembre 2020

Codice foglio: 99700101462 Rev: AA

VEHICLE BRANDS:*IVECO DAILY:*

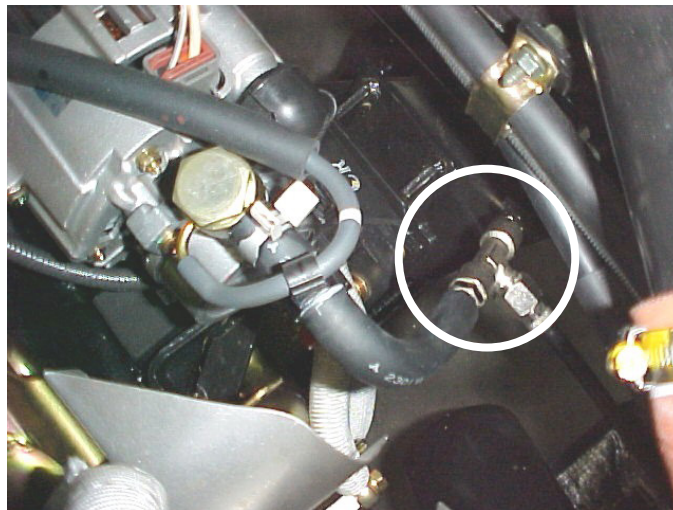
Vacuum location: engine – close to the battery.

Connection: at the entrance of the servo-brake membrane close to the battery.

*ISUZU:*

Vacuum location: RH side of the engine on the alternator.

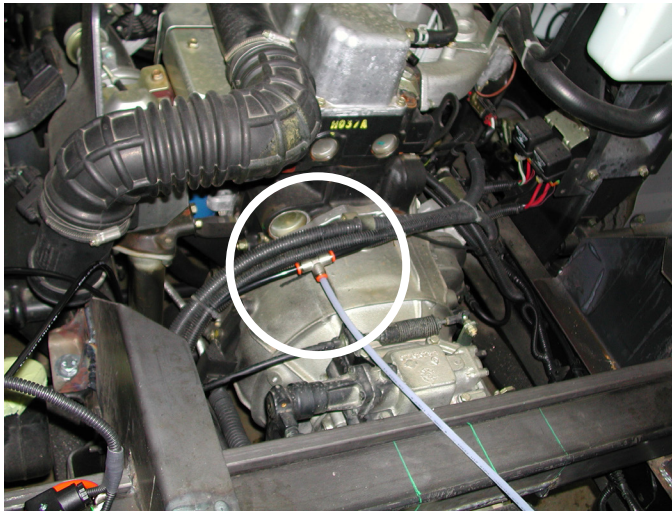
Connection: close to the vacuum pump.



NISSAN CABSTAR:

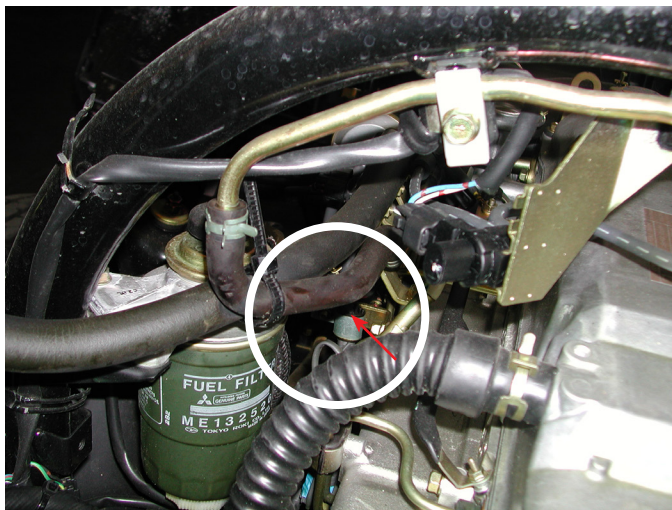
Vacuum location: RH side of the engine.

Connection: from the Rilsan 8x6 pipe on the gearbox.

*MITSUBISHI CANTER*

Vacuum location: LH side of the engine.

Connection: LH side of the engine near the roll-bar.



WARNING! PTO SWITCH must be used as simple tools for lightening the "PTO ENGAGED" LED located in the cabin. OMFB Spa Hc is not responsible for any damage or problems caused by different usage that previously specified.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

10002000209
10002000218

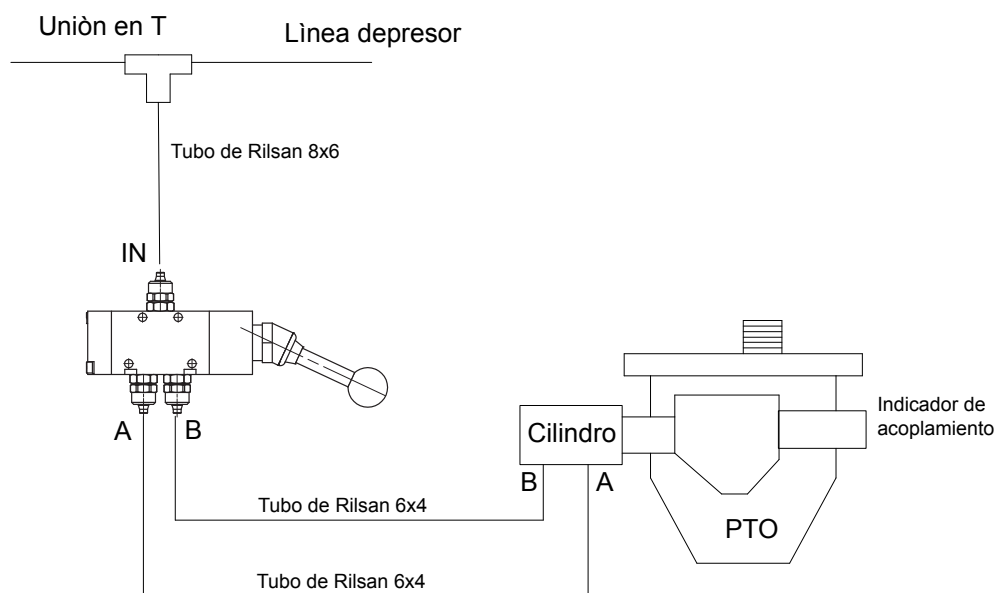
TOMA DE FUERZA DE VACÍO

Equipo y funcionamiento

Sistema neumático

Este sistema consiste en tomar la depresión generada por el servofreno del vehículo cortando la manguera y colocando un racor a T (distinto para cada marca de vehículo). A través de una manguera de Rilsan la depresión se transmite a la entrada IN de una válvula manual.

Las salidas A y B de la válvula están conectadas con el cilindro de accionamiento de la Tdf por otras mangueras de Rilsan.



Funcionamiento del equipo

En posición neutral, una de las dos cámaras del cilindro de accionamiento de la toma está en comunicación con el sistema de vacío.

Esto permite a la toma de fuerza, junto a un pequeño muelle de seguridad, mantener la condición de desacoplamiento.

Cuando se acciona la válvula manual y se presiona el embrague, la depresión pasa desde una a otra cámara del cilindro y permite el acoplamiento de la toma. En esta situación el indicador de presión puesto en la toma envía la señal de correcto accionamiento a el indicador luminoso en la cabina.

Actuando nuevamente en la válvula manual y en el embrague la toma de fuerza vuelve a ser desconectada.

Codice fascicolo: 99700101444

Data: Martedì 29 settembre 2020

Rev: AA

Codice foglio: 99700101471

Instrucciones de montaje

- 1) Instalar la toma de fuerza.
- 2) Localizar el punto correcto en la manguera del servofreno donde es posible insertar el racor a T (ver foto correspondiente a la marca del vehículo).
- 3) Cortar la manguera del servofreno e insertar el racor a T.
- 4) Determinar la posición mejor donde fijar de la válvula manual.
- 5) Conectar la salida del racor T a la entrada IN de la válvula utilizando la manguera 8x6 (ver el esquema del sistema neumático).
- 6) Conectar las salidas A y B de la válvula a el cilindro de accionamiento de la tdf utilizando la manguera Rislán 6x4.
- 7) Instalar el tablero de mando en la cabina.
- 8) Realizar el conexionado eléctrico respetando las posiciones. Los conectores pueden montarse en cualquiera de las dos bobinas (ver el esquema del sistema eléctrico).

Instrucciones de uso

Acoplamiento de la TdF

- 1) Accionar la válvula manual.
- 2) Presionar el embrague durante unos 3 segundos.
- 3) Con mucho cuidado dejar el embrague. La señal luminosa en cabina tiene que iluminarse.

Desacoplamiento de la TdF

- 1) Presionar el embrague durante unos 3 segundos.
- 2) Actuar en la válvula manual restableciendo su posición neutral.
- 3) Con mucho cuidado dejar el embrague.

Mantenimiento

Controlar periódicamente el apriete de las conexiones (uniones a presión o portamangueras) del sistema y también el estado de las mangueras de aire.

Codice fascicolo: 99700101444

Data: Martedì 29 settembre 2020

Rev: AA

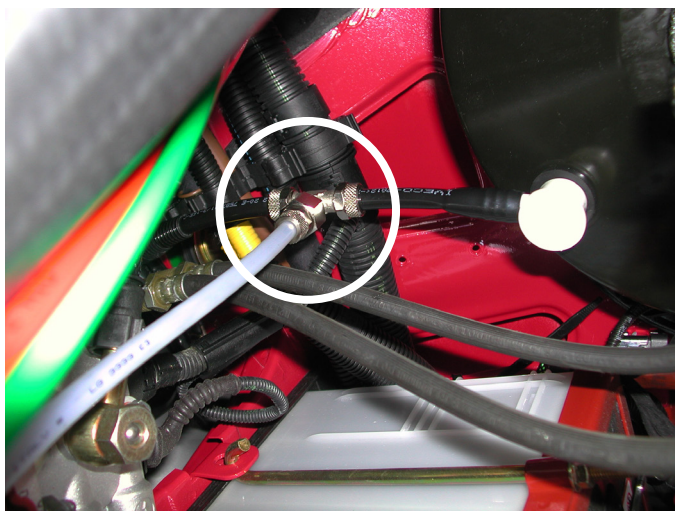
Codice foglio: 99700101471

Tipos de vehículos:

IVECO DAILY

Ubicación del depresor: compartimento del motor, zona de la batería.

Toma de vacío: entrada a la membrana del servofreno, junto a la batería.



ISUZU

Ubicación del depresor: lado derecho del motor, sobre el alternador.

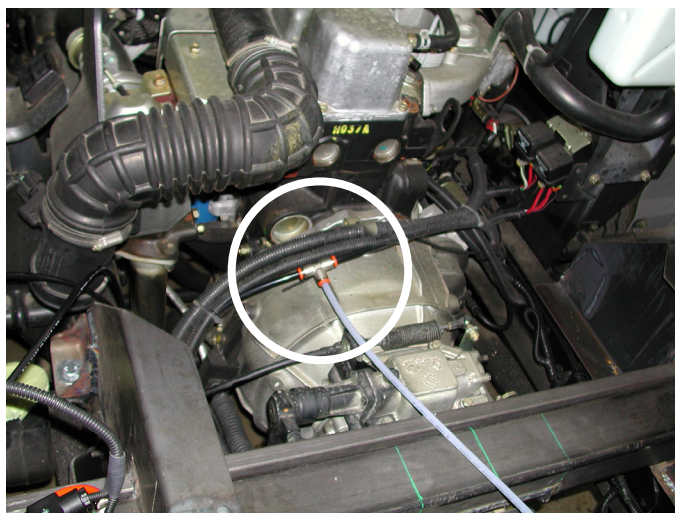
Toma de vacío: junto al depresor.



NISSAN CABSTAR

Ubicación del depresor: lado derecho del motor.

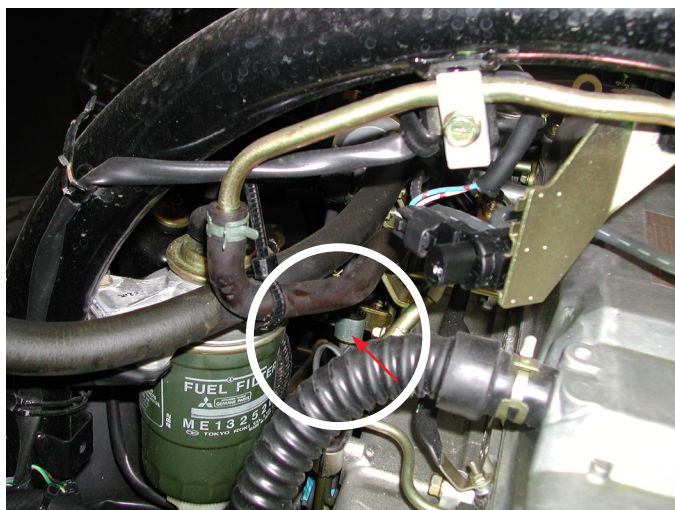
Toma de vacío: del tubo de Rilsan diámetro 8x6 sobre el cambio.



MITSUBISHI CANTER

Ubicación del depresor: lado izquierdo del motor.

Toma de vacío: lado izquierdo del motor junto a la barra de protección.



ATENCIÓN! OMFB Spa Hc no responde de los eventuales daños y/o problemas causados por la instalación de un INTERRUPTOR de CONTACTO que no sirva para el simple indicador luminoso de TDF conectada.